

## Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	<b>Terminografia ukraińska</b>
Kierunek:	Filologia ukraińska, I stopień [6 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2012
Specjalność:	język ukraiński w biznesie
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Podstawy terminologii i terminografii ukraińskiej
Rok/Semestr:	II/4
Liczba godzin:	15,0
Nauczyciel:	<b>Frolyak Lyubov, dr hab.</b>
Forma zajęć:	laboratorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	2,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 15,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 15,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 15,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 15,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	Średnio zaawansowany
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ćwiczenia przedmiotowe</li> <li>• korekta prac</li> <li>• objaśnienie lub wyjaśnienie</li> <li>• opis</li> <li>• wykład informacyjny</li> <li>• wykład problemowy</li> <li>• z użyciem komputera</li> </ul>
Zakres tematów:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terminoznawstwo jako rozdział językoznawstwa, kierunki główne oraz problematyka terminoznawstwa ukraińskiego.</li> <li>2. Słowo i termin, znaczenie leksykalne i definicja.</li> <li>3. Pojęcie terminu, prototerminu, kwaziterminu, terminoida.</li> <li>4. Pojęcie systemu terminologicznego i jego struktury.</li> <li>5. Związki paradygmatyczne w systemie terminologicznym.</li> <li>6. Systemy terminologiczne krajowe i międzynarodowe, współfunkcjonowanie systemów.. Specyfika kształtowania się terminologii ukraińskiej.</li> <li>7. Terminologia jako wynik nominacji wtórnej.</li> <li>8. Determinologizacja. Terminy w językach specjalistycznych oraz w dyskursie nie naukowym.</li> <li>9. Zapóżywanie jako sposób nominacji pojęć naukowych.</li> <li>10. Rosyjskie modele słowotwórcze w terminologiiukraińskiej.</li> <li>11. Związek wyrazowy jako sposób nominacji pojęć naukowych .</li> <li>12. Motywacja w systemie terminologicznym.</li> <li>13. Wiadomości wybrane z historii terminografiiukraińskiej.</li> <li>14. Ośrodki terminograficzne na Ukrainie.</li> <li>15. Słowniki terminologiczne języka ukraińskiego: rodzaje, charakterystyka słowników wybranych.</li> <li>16. Terminologia a kultura języka.</li> </ol>
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• końcowe zaliczenie pisemne</li> <li>• obecność na zajęciach</li> <li>• ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)</li> <li>• przegląd prac</li> </ul>
Warunki zaliczenia:	Obecność i aktywność na zajęciach, wykonania prac domowych, odpowiedzi na zapytania testu końcowego.
Literatura:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Панько Т.І., Кочан І.М., Мацюк Г.П. <i>Українське термінознавство</i>, Львів 1994.</li> <li>2. Вакуленко Максим. <i>Сучасні проблеми термінології та наукової термінографії</i>, Київ, 2009.</li> <li>3. <i>Термінознавство</i>. Навчальний посібник для студентів. - Вінниця: ВНТУ, 2006.</li> <li>4. Наталія Непийвода <i>Мова української науково-технічної літератури (функціонально-стилістичний аспект)</i>, Київ: ТОВ "Міжнар. фін. агенція", 1997.</li> <li>5. Diana Wiczorek. <i>Syntetyczność języka ukraińskiego. Ukraińsko-polsko-rosyjskie paralele // Annales Universitatis Mariae Curie-Skłodowska.- Lublin - Polonia, v.XIV/ XV.- 1996/1997.-C.121-131.</i></li> <li>6. Комова М. В. <i>Українська термінографія (1948–2002): Бібліограф. покажч. /</i> Нац. ун-т «Львівська політехніка», Ін-т гуманітар. і соціал. наук, Науково-техн. б-ка. – Львів, 2002.</li> </ol>
Dodatkowe informacje:	Konsultacje: poniedziałek - 9.35-10.20; wtorek - 11.10-12.45

Modułowe efekty kształcenia:	01 potrafi rozróżniać, definiować i kojarzyć podstawowe pojęcia i terminy ekonomiczne niezbędne do zastosowania języka w biznesie 02 potrafi rozróżniać, definiować i kojarzyć podstawowe pojęcia i terminy prawnicze niezbędne do zastosowania języka w biznesie 03 potrafi wykorzystywać nabyte umiejętności do kompetentnego tłumaczenia i redagowania tekstów fachowych w zakresie języka ekonomicznego 04 potrafi wykorzystywać nabyte umiejętności do kompetentnego tłumaczenia i redagowania tekstów fachowych w zakresie języka prawniczego
------------------------------	--